



Označenie/No.:  
MS/AE70/12/10

Číslo výtlačku/Copy No.:

**MESAČNÁ SPRÁVA O KVALITE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**v U. S. STEEL KOŠICE, s.r.o.**  
**ZA MESIAC DECEMBER 2010**

**MONTHLY ENVIRONMENTAL REPORT**  
**U. S. STEEL KOŠICE, s.r.o.**  
**DECEMBER 2010**

Gestor/Sponsor: <b>Ing. Denisa Jassová</b> ekológ	Posudzovateľ/Assessor: <b>JUDr. Peter Mosný</b> Riaditeľ pre environmentálne záležitosti  <b>Ing. Jozef Martoš</b> Riaditeľ pre environmentálnu výrobu a monitoring	Schvaľovateľ/Approver:  <b>Ing. Tibor Duchonovič</b> GM pre environment	Vydanie č./ Issue No.:
Dátum/Date: <b>5. 1. 2011</b>	Dátum/Date: <b>5. 1. 2011</b>	Dátum/Date: <b>5. 1. 2011</b>	Dátum vydania/ Date of issue:
Podpis/Signature:	Podpis/Signature:	Podpis/Signature:	<b>5. 1. 2011</b>

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

### UKAZOVATELE ZNEČISTENIA ODPADOVÝCH VÔD INDEXES OF WASTE WATER CONTAMINATION

**RECIPIENT: Sokoliansky potok: denné 24-hod. zlievané vzorky**  
*Sokolany creek: 24-hrs. compound samples*

UKAZOVATEĽ <i>INDEX</i>	JEDNOTKA <i>UNIT</i>	MESAČNÝ PRIEMER <i>/MONTH AVERAGE/</i>	
		LIMIT <i>LIMIT</i>	SKUTOČNOSŤ <i>REALITY</i>
pH	-	6,0 - 9,0	8,0
Chloridy - Chlorides	mg.l <sup>-1</sup>	250	158
Rozp. látky (105 <sup>0</sup> C) - <i>Soluble Substances (105<sup>0</sup>C)</i>	mg.l <sup>-1</sup>	900	742
Rozp. látky (550 <sup>0</sup> C) - <i>Soluble Substances (550<sup>0</sup>C)</i>	mg.l <sup>-1</sup>	740	630
Nerozp. látky (105 <sup>0</sup> C) - <i>Insoluble Substances (105<sup>0</sup>C)</i>	mg.l <sup>-1</sup>	35	7,6
CHSK <sub>Cr</sub> - Chemical Oxygen Demand - COD <sub>Cr</sub>	mg.l <sup>-1</sup>	30	17
NEL - Oils	mg.l <sup>-1</sup>	1,5	0,1
Železo celk. - Total Iron	mg.l <sup>-1</sup>	2,7	0,7
N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup> - N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	mg.l <sup>-1</sup>	2,0	0,3
Fenoly - Phenols	mg.l <sup>-1</sup>	0,05	0,01
Kyanidy celk.- Total Cyanides	mg.l <sup>-1</sup>	0,1	0,05

- Uvedené výsledky sú denne stanovované z 24-hodinových zlievaných vzoriek, odoberaných z recipientu Sokoliansky potok a analyzovaných akreditovaným laboratóriom útvaru GM pre environment.
- The presented results are analysed from 24-hour compound samples taken from recipient Sokolany creek and analysed by certified laboratory GM Environment.

Rozsah stanovení a limity znečistenia sú určené rozhodnutím Slovenskej inšpekcie ŽP, Inšpektorát ŽP Košice, č. 2997-30870/2007/Kov/570021406 zo dňa 31.8.2007.

The range and limits of pollution are set by Slovak Environmental Inspection, branch Košice, No. 2997-30870/2007/Kov/570021406 dated August 31, 2007.

Celkové množstvo vyčistenej odpadovej vody vypustenej do Sokolianskeho potoka <i>Total quantity of treated waste water discharged into Sokolany creek</i>	<b>3 270 760 m<sup>3</sup></b>
Celkové množstvo vyčistenej odpadovej vody vrátenej do U. S. Steel Košice, s.r.o. <i>Total quantity of treated waste water returned into U. S. Steel Košice s.r.o.</i>	<b>286 863 m<sup>3</sup></b>

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

**HLAVNÉ DRUHY TECHNOLOGICKÝCH ODPADOV - VEDĽAJŠÍCH PRODUKTOV**  
**vznikajúcich na zariadeniach USSK v rámci výrobného cyklu**  
*MAIN TYPES OF TECHNOLOGICAL WASTES – BYPRODUCTS originating in USSK during the production cycle*

DRUH VEDĽAJŠIEHO PRODUKTU TYPE OF BYPRODUCT		ZOSTATOK Z PREDCHÁDZ. OBDOBIA REMAINDER FROM PREVIOUS PERIOD	VÝSKYT OCCURRENCE	ZHODNOTENIE V USSK UTILIZATION IN USSK	PREDAJ SELLING	UKLADANIE NA DISPOSAL ONTO		SKLADOVANIE STORAGE
						SKLÁDKY LANDFILLS	ODKALISKÁ IMPOUNDMENTS	
Vysokopečná troska <i>Blast furnace slag</i>	[t]	68 083	97 256	-	71 487	460	-	93 392
Vysokopečný kal <i>Blast furnace sludge</i>	[t]	18 009	4 093	1 364	-	-	-	20 738
Vysokopečný prach <i>Blast furnace dust</i>	[t]	0	4154	3 824	-	330	-	0
Prach z odlučov.aglomer. <i>Dust from precipitators of sintering plant</i>	[t]	0	74	-	-	74	-	0
Aglomeráčny vápenec <i>Sintering limestone</i>	[t]	0	34	34	-	-	-	0
Konvertorová troska <i>Converter slag</i>	[t]	138 436	41 563	18 963	10 401	-	-	150 635
Konvertorový prach <i>Converter dust</i>	[t]	26 895	3 641	610	670	138	-	29 118
Hutnícka suť <i>Metallurgical debris</i>	[t]	5 125	25 093	5 303	-	14 526	-	10 389

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

### HLAVNÉ DRUHY TECHNOLOGICKÝCH ODPADOV - VEDĽAJŠÍCH PRODUKTOV

vznikajúcich na zariadeniach USSK v rámci výrobného cyklu

MAIN TYPES OF TECHNOLOGICAL WASTES – BYPRODUCTS originating in USSK during the production cycle

DRUH VEDĽAJŠIEHO PRODUKTU TYPE OF BYPRODUCT			ZOSTATOK Z PREDCHÁDZ. OBDOBIA REMAINDER FROM PREVIOUS PERIOD	VÝSKYT OCCURRENCE	ZHODNOTENIE V USSK UTILIZATION IN USSK	PREDAJ SELLING	UKLADANIE NA DISPOSAL ONTO		SKLADOVANIE STORAGE
							SKLÁDKY LANDFILLS	ODKALISKÁ IMPOUNDMENTS	
Konvertorový kal Converter sludge	jemný fine	[t]	*136 517	1 388	-	670	-	1 388	137 235
	hrubý coarse	[t]	0	411	411	-	-	-	0
Okovinová zmes Scale mixture		[t]	0	5 452	3 960	1 492	-	-	0
Zvyšky dechtu Tar residues		[t]	0	164	164	-	-	-	0
Troskopopolčeková zmes Slag-ash mixture		[t]	364 205	6 368	-	-	-	6 368	370 573
SPOLU /TOGETHER		[t]	757 270	189 691	34 633	84 720	15 528	7 756	812 080

\* - koeficient prepočtu je 1 116 kg/m<sup>3</sup> pri 40 % sušine / when dry matter is 40 %, calculation index is 1 116 kg/m<sup>3</sup>

➤ Z celkového výskytu vedľajších produktov bolo využitých 62,9 %.  
From the total occurrence of by-products has been utilized 62,9 %.

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

### Komentár k tabuľkám/Table Annotation

#### VYSVETLENIE POJMOV/Explanation

- **Zostatok z predchádzajúceho obdobia:** celkové množstvo odpadov skladovaných na dočasných skladoch, resp. odkaliskách z predchádzajúceho obdobia  
*Remainder from previous period: total amount of waste from the previous period still stored in temporary stocks or impoundments*
- **Výskyt:** vzniknuté množstvo technologických odpadov za uvedené časové obdobie  
*Occurrence: Amount of technological waste produced in a given period*
- **Zhodnotenie v USSK:** reálne množstvo odpadov, ktoré sa zhodnotilo v hutníckom cykle USSK za uvedené časové obdobie.  
*Utilization in USSK: Real waste amount utilized in the metallurgical cycle of USSK in a given period.*
- **Predaj:** reálne množstvo odpadov, ktoré sa za uvedené časové obdobie odpredalo externým odberateľom.  
*Selling: Real waste amount sold to external companies in a given period.*
- **Ukladanie na skládky:** množstvo odpadov zneškodnených na skládkach USSK
  - Troskopopolčeková zmes - množstvo odsedimentovaného odpadu, ktoré sa vyviezlo z odkaliska Mokrá halda a následne zneškodnilo na skládke USSK.  
*Disposal onto landfills: Waste amount disposed onto USSK's landfills.*
  - Slag-ash mixture - Amount of sedimented waste transported from impoundment Wet dump and consequently disposed onto USSK's landfill.
- **Ukladanie na odkaliská:** množstvo odpadov uložených na odkaliskách konvertorových kalov resp. odkalisko Mokrá halda za uvedené časové obdobie. Vzhľadom k tomu, že uložený odpad sa po odsedimentovaní ťaží a následne zhodnocuje, odpredáva resp. zneškodňuje na skládkach, je celé uložené množstvo odpadu premietnuté aj do skladovania.  
*Disposal in the impoundments: Amount of waste stored in the converter sludge impoundments or in impoundment Wet dump in a given period. Considering that after sedimentation the stored waste is mined and further treated, sold or disposed onto the landfills, the whole stored quantity of waste is also reflected in the storage figures.*
- **Skladovanie:** celkové množstvo odpadov uložených na dočasné sklady zásob.  
*Storage: Total amount of waste stored in temporary stocks.*

#### Popis špecifických odpadov :

- Vysokopecná troska - skladované množstvo pozostáva zo štrku, granulátu a nespracovanej trosky
- Konvertorový kal jemný - skladované množstvo pozostáva z aktuálneho množstva uloženého odpadu na odkaliskách konvertorových kalov č. 1 - č. 4 a z množstva odpadu, ktoré sa po odsedimentovaní vyťažilo a dočasne sa skladuje pri linke PREMIXU a odpadu uloženého vo vyhradenom priestore na telese Suhej haldy.
- Troskopopolčeková zmes - skladované množstvo pozostáva z aktuálneho množstva uloženého odpadu na odkalisku Mokrá halda.

#### Description of specific waste:

- Blast furnace slag - stored amount consists of gravel, granulate and unprocessed slag.
- Fine converter sludge - stored amount consists of current amount of waste in the converter sludge impoundments #1 - 4 and of amount mined after sedimentation and temporarily stored at the PREMIX- line and waste stored in area determined at Dry dump.
- Slag-ash mixture - stored amount consists of current amount of waste in impoundment Wet dump.

## Životné prostredie - Environment

((Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010))

### PRAŠNÝ SPAD V OKOLÍ U. S. Steel Košice, s.r.o.

DUST GRADIENT IN THE SURROUNDING OF U. S. Steel Košice, s.r.o.

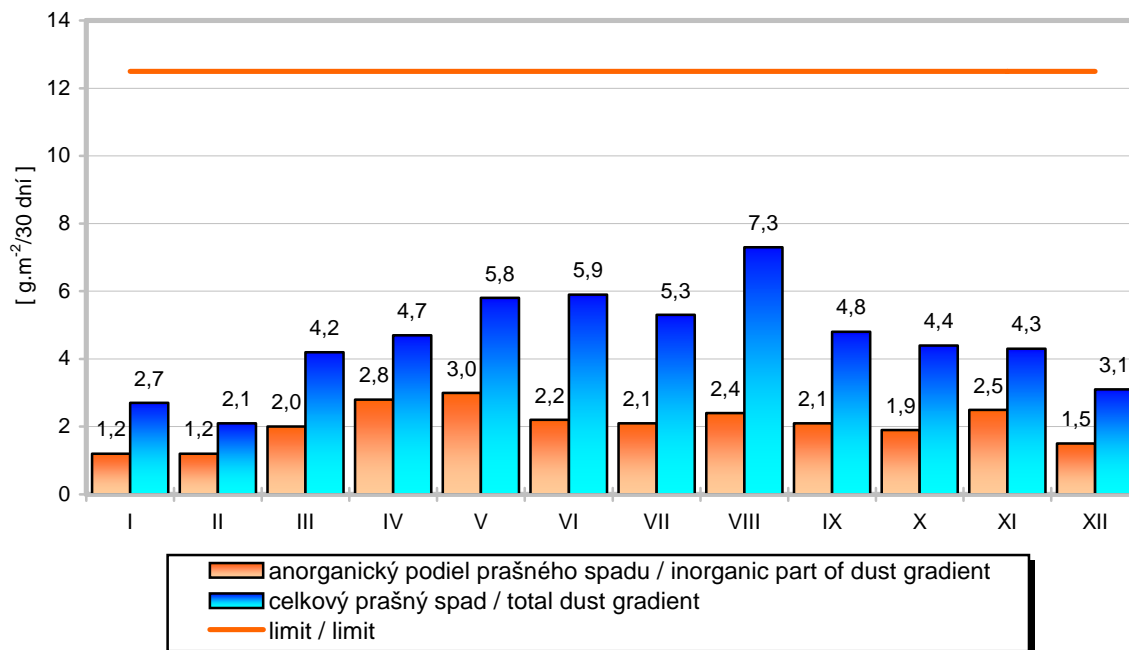
TYP VZORKY SAMPLE TYPE	POČET MERACÍCH MIEST NUMBER OF MEASURING LOCATIONS	POČET VZORIEK NUMBER OF SAMPLES	LIMIT (g.m <sup>-2</sup> /30 dní -days)	NAMERANÉ HODNOTY MEASURED VALUES (g.m <sup>-2</sup> /30 dní/days)			PRIEMER 1-12/2010 AVERAGE 1-12/2010
				PRIEMER AVERAGE	MAXIMUM	MINIMUM	
<i>Celkový Total</i>	35	29	12,5	3,1	11,2	0,6	4,6
<i>Anorganický Inorganic</i>	35	29	-	1,5	5,6	0,3	2,1

Limit znečistenia je stanovený podľa „Záväzného opatrenia Ministerstva zdravotníctva SSR, čiastka 5 - 8 z roku 1981.

The limit is specified according to Mandatory measure of SSR` Ministry of Health, parts # 5 - 8, of 1981.

### GRAF PRAŠNÉHO SPADU - DUST GRADIENT DIAGRAM

LIMIT 12,5 g.m<sup>-2</sup>/30 dní - LIMIT 12,5 g.m<sup>-2</sup>/30 days+



## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

**STAV KVALITY OVZDUŠIA V OKOLÍ U. S. Steel Košice, s.r.o.**  
*AIR QUALITY STATE IN SURROUNDINGS OF U. S. Steel Košice, s.r.o.*

		ZNEČISŤUJÚCA LÁTKA / POLLUTANT					
MIESTO MERANIA  <i>PLACE OF MEASUREMENT</i>	DÁTUM  <i>DATE</i>	CO (mg/m <sup>3</sup> )	SO <sub>2</sub> (µg/m <sup>3</sup> )		NO <sub>2</sub> (µg/m <sup>3</sup> )	Ozón ozone (µg/m <sup>3</sup> )	prach-PM <sub>10</sub> dust-PM <sub>10</sub> (µg/m <sup>3</sup> )
		max. denný 8 hod. priemer <i>Max. daily 8 hours average</i>	24 hod. priemer <i>24 hours average</i>	max.1 hod. priemer <i>Max.1 hour average</i>	max. 1 hod. priemer <i>Max. 1 hour average</i>	max.denný 8 hod. priemer <i>Max. daily 8 hours average</i>	24 hod. priemer <i>24 hours average</i>
		<b>10</b>	<b>125</b>	<b>350</b>	<b>200</b>	<b>120</b>	<b>50</b>
<b>LIMITNÁ HODNOTA/Limit value</b>							

\* - v mesiaci december neboli realizované merania stavu kvality ovzdušia v okolí U. S. Steel Košice, s.r.o. z dôvodu servisu meracieho vozidla / *due to service of equipment, monthly reading have not been performed*

**Limitná hodnota znečistenia je stanovená vyhláškou MŽP SR č. 705/2002 Z.z. zo dňa 29.11.2002.**  
*The pollution limit is specified by Regulation #705/2002 Coll. of Ministry of Environment of Slovak Republic dated November 29, 2002.*

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

### PROTOKOLY EMISNÝCH HODNÔT Z AMS DZ ENERGETIKA PROTOCOLS OF EMISSION VALUES FROM DP POWER ENGINEERING AMS

Zariadenie Facility	ZL Pollutant	EL (mg/m <sup>3</sup> )	Počet prekročení EL Number of EL Exceedings		Namerané množstvo ZL (kg) Measured Pollutant Amount	
					pri dodržanom EL Observance of EL	pri prekročenom EL Exceeding of EL
<b>KOTOL K1</b> boiler K1	CO	100	0		1 045,4	0
	NO <sub>x</sub>	200	0		21 975,5	0
	SO <sub>2</sub>	800	0		16 172,3	0
	TZL	50	0		286,3	0
<b>KOTOL K2</b> boiler K2	CO	100	0		628,5	0
	NO <sub>x</sub>	133,9	0		5 893,4	0
	SO <sub>2</sub>	163,2	0		5 842,8	0
	TZL	11,0	0		545,0	0
<b>KOTOL K3</b> boiler K3 *	CO	250	-		-	-
	NO <sub>x</sub>	1300	-		-	-
	SO <sub>2</sub>	1700	-		-	-
	TZL	100	-		-	-
<b>KOTOL K4</b> boiler K4	CO	250	0		20 926,6	0
	NO <sub>x</sub>	600	0		92 925,3	0
	SO <sub>2</sub>	947	0		83 236,0	0
	TZL	50	0		4 701,0	0
<b>KOTOL K5</b> boiler K5	CO	250	0		19 146,6	0
	NO <sub>x</sub>	600	0		73 918,3	0
	SO <sub>2</sub>	947	0		68 784,5	0
	TZL	50	0		2 602,1	0
<b>KOTOL K6</b> boiler K6	CO	250	0		10 756,4	0
	NO <sub>x</sub>	600	0		72 195,1	0
	SO <sub>2</sub>	1700	0		54 982,3	0
	TZL	50	0		5 049,7	0

\* Kotel K3 – rekonštrukcia, investičná akcia / Boiler K3 – under reconstruction, investment venture

### PROTOKOLY EMISNÝCH HODNÔT Z AMS DZ OCELIARENĽ PROTOCOLS OF EMISSION VALUES FROM DP STEELWORKS AMS

Zariadenie Facility	ZL Pollutant	EL (mg/m <sup>3</sup> )	Počet prekročení EL Number of EL Exceedings		Namerané množstvo ZL (kg) Measured Pollutant Amount	
			SPH	PDH	Pri dodržanom EL Observance of EL	pri prekročenom EL Exceeding of EL
<b>SEKUNDÁRNE ODPRÁŠ. OC 2</b> Secondary ded. SS 2	TZL	50	0	0	920,3	0



## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

### PROTOKOLY EMISNÝCH HODNÔT Z AMS DZ VYSOKÉ PECE PROTOCOLS OF EMISSION VALUES FROM DP BLAST FURNACE AMS

Zariadenie Facility	ZL Pollutant	EL (mg/m <sup>3</sup> )	Počet prekročení EL Number of EL Exceedings		Namerané množstvo ZL (kg) Measured Pollutant Amount	
			SPH	PDH	pri dodržanom EL Observance of EL	pri prekročenom EL Exceeding of EL
SPEKACÍ PAS SP1 <i>sintering belt SP1</i>	CO	6000	0	0	801 404,3	0
	NO <sub>x</sub>	400	0	0	30 868,4	0
	SO <sub>2</sub>	400	0	0	72 739,1	0
	TZL	100	0	0	35 139,0	0
SPEKACÍ PAS SP2 <i>sintering belt SP2</i>	CO	6000	0	0	788 315,8	0
	NO <sub>x</sub>	400	0	0	26 916,7	0
	SO <sub>2</sub>	400	0	0	56 930,6	0
	TZL	100	0	0	22 865,9	0
SPEKACÍ PAS SP3 <i>sintering belt SP3</i>	CO	6000	0	0	1 160 877,1	0
	NO <sub>x</sub>	400	0	0	38 319,4	0
	SO <sub>2</sub>	400	0	0	74 065,3	0
	TZL	100	0	0	27 343,4	0
SPEKACÍ PAS SP4 <i>sintering belt SP4</i>	CO	6000	0	0	1 398 767,6	0
	NO <sub>x</sub>	400	0	0	45 004,4	0
	SO <sub>2</sub>	400	0	0	95 080,1	0
	TZL	100	0	0	26 807,5	0

Zariadenie Facility	ZL Pollutant	EL (mg/m <sup>3</sup> )	Počet prekročení EL Number of EL Exceedings		Namerané množstvo ZL (kg) Measured Pollutant Amount	
			SPH	PDH	Pri dodržanom EL Observance of EL	pri prekročenom EL Exceeding of EL
Odlievareň VP2 <i>Casthouse BF 2</i>	TZL	100	0	0	12 811,8	0
Odlievareň VP3 <i>Casthouse BF 3</i>	TZL	100	0	0	6 753,3	0

Emisný limit znečistenia je stanovený vyhláškou MŽP SR č. 338/2009 Z.z. zo dňa 23. 7. 2009 v znení neskorších predpisov.

*The emission limit of pollution is specified by Regulation #338/2009 Coll. of Ministry of Environment of Slovak Republic dated July 23, 2009.*

#### Vysvetlivky/Comments:

- **AMS** - automatizovaný monitorovací systém / *automatic monitoring system*
- **TZL** - tuhá znečisťujúca látka / *total solid particulates*
- **ZL** - znečisťujúca látka / *pollutant*
- **EL** - emisný limit / *emission limit*
- **SPH** - stredná polhodinová hodnota / *half-hourly average value*
- **PDH** - priemerná denná hodnota / *average daily value*

## Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa – December 2010/Monthly report – December 2010)

### KOMENTÁR (REMARKS):

V priebehu hodnoteného mesiaca nedošlo k žiadnej ekologickej havárii a nebolo štátnou správou započaté konanie za porušenie legislatívy v oblasti životného prostredia.

*During the evaluated month did not occur any ecological accident and state authorities didn't begin any hearing for legislation violation in the field of environment.*

---

*Spoločnosti U.S. Steel Košice, s r.o. neboli štátnymi inšpekčnými orgánmi uložené žiadne sankčné postihy za znečisťovanie životného prostredia.*

*No sanctions for environment pollution have been imposed on U.S. Steel Košice, s.r.o. by inspection authorities.*

---